

第2回 日本語教室

日時：平成23年9月28日（水） 12:00～14:45

場所：沼田市 FM OZE

日本語講師：増木 里美 先生

受講者：小川 裕子さん、王 メイさん、河原 由美さん

補助スタッフ：瀧澤 幸恵、藤塚 江身子、佐藤 真弓

プロジェクトの説明

観光通訳について

テレビ電話やケータイ端末などを使用した 在宅での観光通訳についての研究

観光通訳に必要なこと

- ・ 敬語を使用する
- ・ 楽しんでもらう
- ・ 表情によって声のトーンなども変化する（話し方に人柄が表れる）
- ・ 歴史・地理など高度な知識を求められる
- ・ 中国と日本の歴史の相互関係
- ・ 日本の文化・習慣（温泉の入り方など）

学ぶ事は色々あるが、まずは 観光地の人達の言いたいことを正確に伝えられるようになることに重点を絞る

自己紹介の仕方・自己紹介

2人1組になり、自分や相手のことを 話し、聞くことで 自己紹介するポイントを絞る

（ 後半 ）

教材・CDを使った講習

「いらっしゃる」など、色々な意味がある言葉の使い方

名刺交換ロールプレイング

- ・ 順番 渡し方 受け方 置き方
- ・ 名刺を見ながらコミュニケーションをとる

シチュエーションによる使い分けが必要

通訳する相手が話しているように通訳する（「言っています」とか使わない）



